

La lettre de l'association Le Bouquin Volant

« Favoriser le développement de la langue française auprès des populations du monde »

1/8

## Editorial



**2009** aura été une étape charnière pour **Le Bouquin Volant** par la concrétisation de projets qui nous tenaient à coeur :

- Création **d'antennes régionales** avec l'ouverture du Bouquin Volant-Rhône, bientôt suivie de la création d'une association à Toulouse.
- Fondation de la « **Fédération Le Bouquin Volant** » qui rassemblera l'ensemble des antennes du territoire national autour d'un principe et d'objectifs communs,
- Franchissement du **seuil des 100 000 livres distribués** sur une année. Nous atteignons ainsi un score de plus de 115 000 ouvrages en 2009 et un total de 380 000 livres offerts à travers le monde depuis 2003.

**2010** sera une année où notre action prendra une autre dimension en réalisant, notamment grâce à nos implantations régionales, davantage de projets de distributions à destination de l'Afrique, du Liban, de la CEI, de l'Inde et du Vietnam. En ce début d'année, nous avons déjà une demande ferme de 140 000 livres.

Aussi, notre optimisme et notre détermination nous permettront de résoudre les difficultés liées à la nécessité d'avoir un lieu de stockage, un nombre plus important de bénévoles, notamment des responsables de groupes, et enfin l'établissement d'un réseau d'entreprises partenaires.

Je tiens une nouvelle fois à vous remercier tous, car ces résultats ont été atteints grâce à votre implication. Je compte sur vous pour pérenniser notre action.

Et enfin, je conclurai en vous souhaitant une heureuse année, ainsi qu'à tous ceux qui vous sont chers.

Albert-Louis MATHIEU

## Citation

Qui que vous soyez qui voulez cultiver, vivifier, édifier, attendrir, apaiser, mettez des livres partout.

Victor Hugo

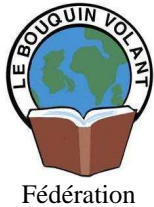
## Bilan des envois 2009

En 2009, la Fédération du Bouquin Volant a envoyé un total de **115 702 livres** vers plus de **36 destinations** différentes. Cela représente une progression de son activité de + 20,7% par rapport à 2008. Une action qui touche ainsi un public de plus en plus large. Plus de 86 % des expéditions partent vers le continent africain et nos efforts se concentrent aujourd'hui pour développer notre action vers l'Europe de l'Est et l'Asie.

## Des nouvelles des Hauts-de-Seine

Le Bouquin Volant a participé le 22 novembre 2009, au **forum des associations** de Levallois-Perret, qui s'est tenu dans le gymnase Gabriel Péri : une occasion unique pour les habitants de faire un tour complet des différentes actions et activités proposées autour de chez soi.

Riche en rencontres et en échanges, cette opération est un bon moyen de



# TRANSMETTRE

N° 14  
Janvier 2010

La lettre de l'association Le Bouquin Volant

« Favoriser le développement de la langue française auprès des populations du monde »

Fédération

2/8

faire connaître toujours plus notre action et de favoriser l'adhésion de nouveaux bénévoles. Un rendez-vous incontournable.

A cette occasion, nous avons annoncé les bons résultats de l'année. Depuis, nous avons ajusté les chiffres et au 31 décembre 2009, l'antenne de la région Ile-de-France a expédié plus de **114 000 ouvrages**. En voici le décompte complet :

Destination	Quantités
Argentine	65
Bénin	967
Burkina Faso	3 445
Burundi	49 476
Cambodge	7
Côtes d'Ivoire	6 924
Espagne	10
Guinée Equatoriale	22 864
Haïti	4 440
Hongrie	659
Inde	212
Liban	108
Madagascar	8 275
Maroc	310
Maurice	20
Mauritanie	1 001
Mongolie	1 132
Paris Cité U	2 275
Pérou	20
Pologne	269
République tchèque	275
Roumanie	176
Russie	2 391
Rwanda	730
Sénégal	260
Togo	37
Tous azimuts	4 942
Tunisie	137
Turkménistan	2 225
Vietnam	401
<b>Total Paris Levallois</b>	<b>114 053</b>

## Expédition pour le Burundi

En bon logisticien, Philippe avait tout mûrement préparé pour que l'envoi au Burundi, près de 25 000 livres, se passe sans anicroche et dans la bonne humeur. Il avait déjà cette année une dizaine d'envois de ce type à son actif!

L'agencement des cartons sur les palettes et le filmage sont désormais des classiques. Une seule différence, cette fois-ci, a rendu la tâche plus ardue à Philippe et son équipe : les livres devaient chargés dans un container placé sur un camion sans hayon! Pourtant tout avait été prévu en conséquence : le chariot élévateur et le transpalette étaient prêtés gracieusement par l'imprimerie Soregraph, les palettes en bois commandées et les bénévoles prévenus.... mais l'utilisation d'un chariot élévateur ne s'improvise pas et notre volonté de mener à bien cette expédition a été fortement éprouvée.

Tout d'abord, il a fallu amener le chariot-élévateur de l'imprimerie à notre local. Or, la plaque métallique de liaison entre le trottoir et la chaussée prévue à cet effet avait été volée dans la nuit. Mais, heureusement, nous avons pu compter sur le soutien de la Mairie qui nous a dépannés en urgence. Ensuite, nous nous sommes aperçus que, compte tenu de la courbure de la chaussée et des capteurs de sécurité, le plateau ne pouvait pas s'élever à la hauteur voulue. Nous avons donc du revoir totalement notre chargement pour diminuer le poids des palettes et augmenter le nombre de rotations.

Les 14 palettes ont ainsi fini par trouver leur place dans le container et l'espace encore disponible a pu être





## TRANSMETTRE

N° 14  
Janvier 2010

La lettre de l'association Le Bouquin Volant

« Favoriser le développement de la langue française auprès des populations du monde »

Fédération

3/8

comblé par des cartons de formes diverses et variées. L'opération aura duré **6 heures** et les **24 556 livres** sont bien arrivés au Burundi. Tout le monde a alors partagé un moment de convivialité à l'occasion d'un pot amical pour clore cette aventure mémorable!

Quelques soient les difficultés, il s'agit à chaque fois d'un moment de partage et solidarité qui se déroule dans la bonne humeur générale.....alors nous vous invitons vivement à participer en février 2010 à la prochaine expédition vers **le Burundi**. Nous avons besoin de vous !

décentralisée en région, une vocation internationale, et notamment une implantation forte sur le territoire africain, continent sur lequel le Bouquin Volant est actif depuis sa création. De plus, Gras Savoye a, de longue date, inscrit ses actions de mécénat et d'entreprise citoyenne dans une double dimension à la fois solidaire et culturelle. Or, au-delà de la promotion de la langue française, la lutte contre l'illettrisme fait partie des missions de l'association. Le partenariat avec le Bouquin Volant s'inscrit donc parfaitement dans cette vision."

### Gras Savoye & le Bouquin volant : 1er partenariat entreprise

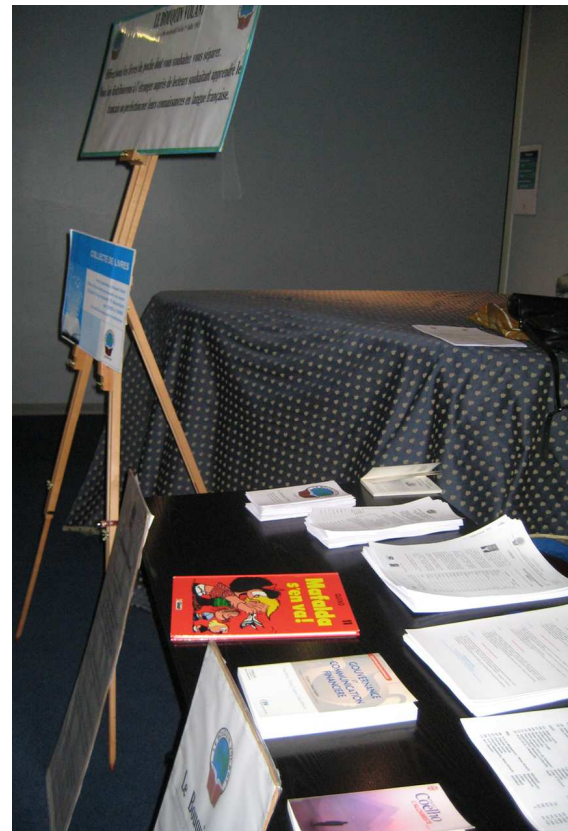


Pour étendre davantage notre action et multiplier les occasions d'aller

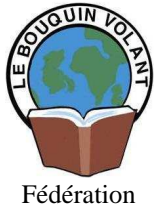
à la rencontre de donateurs et de bénévoles, la mise en place de partenariats avec les entreprises est un axe que nous développons.

En 2009, une **première opération** de cet ordre a été mise en place avec succès avec le Groupe Gras Savoye. **Patrick Lucas**, président de cette entreprise centenaire, 1er courtier en assurance en France depuis 1992, a été sensible à la démarche du Bouquin Volant. Il fait d'ailleurs parti aujourd'hui des membres du comité de soutien.

Anne-Lise Fontant, directrice de la communication du Groupe, nous explique pourquoi : « Nous avons de nombreux points communs avec votre association : une structure



L'opération s'est montée rapidement. Après un premier rendez-vous en octobre pour définir les termes de ce partenariat, le service communication de Gras Savoye s'est pleinement investi pour que l'association soit présente dans les locaux du siège dès le mois de décembre : « A cette



## TRANSMETTRE

N° 14  
Janvier 2010

La lettre de l'association Le Bouquin Volant

« Favoriser le développement de la langue française auprès des populations du monde »

Fédération

4/8

période, les collaborateurs sont plus réceptifs au message que vous véhiculez et ont su répondre présents. C'est Noël, un moment de partage et de solidarité : offrir une seconde vie à un livre qui nous a plu est un geste simple qui prend ici un sens particulier » nous précise Anne-Lise. Pendant plus d'une semaine, Le Bouquin Volant a bénéficié d'un emplacement de choix au sein de l'entreprise afin d'effectuer une permanence entre 12h et 14h du 10 au 18 décembre. « Il fallait laisser le temps à chacun de prendre connaissance de l'opération, d'avoir un premier contact avec les bénévoles présents et enfin réaliser un premier tri chez soi, avant d'apporter sa contribution à l'opération. » nous indique **Lucie Sauval**, responsable de la communication interne qui a assuré la mise en place et le suivi de l'opération. Ce lieu de rencontre privilégié a permis la collecte de plus de 600 livres. Un très bon résultat pour une première, quand on sait qu'une opération de collecte classique sur les marchés apporte en moyenne une contribution de l'ordre de 1 200 ouvrages.

Pour parvenir à ce résultat, les salariés ont été prévenus au préalable et tout au long de l'opération, grâce à des alertes en Une de l'intranet et par des affichettes placées à chaque étage du bâtiment. Un reportage photos a également été mis en ligne suite à la visite de Lucie dans notre local, début décembre : « Il était important que les collaborateurs comprennent bien le fonctionnement de l'association pour avoir envie de participer. Montrer en images le travail des bénévoles rend votre action concrète. »

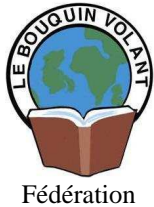
Devant le bon accueil réservé à cette première expérience, le Groupe Gras Savoye souhaite réitérer l'opération en 2010 et envisage de l'étendre à ses filiales en région, là où le Bouquin Volant sera présent « Cela pourrait devenir un rendez-vous régulier. Le message est fédérateur et c'est l'occasion de rassembler les collaborateurs autour d'un projet commun et concret. Il y a de nombreuses perspectives à ce partenariat naissant » tient à souligner Anne-Lise Fontant. Affaire @ suivre donc !

## COLLECTE DE LIVRES

Aidez l'association Le Bouquin Volant  
Offrez lui les livres dont vous souhaitez vous séparer  
**du jeudi 10 au vendredi 18 décembre**  
**de 12H00 à 14H00**  
à la sortie du restaurant d'entreprise



Affichette placée  
au siège de Gras Savoye  
à Neuilly-sur-Seine (92)



# TRANSMETTRE

N° 14  
Janvier 2010

La lettre de l'association Le Bouquin Volant

« Favoriser le développement de la langue française auprès des populations du monde »

Fédération

5/8

## Des nouvelles du Rhône

En juin 2009, Le Bouquin Volant a créé une antenne à Lyon. Animée par la même volonté de soutenir l'apprentissage de la langue française dans le monde, Charlotte Dameron n'a pas hésité à prendre la tête de l'entité et ne ménage pas ses efforts pour développer l'action dans sa région.

Le 17 décembre 2009, par exemple, une distribution a eu lieu à La Maison de la Francophonie où des élèves de l'Alliance Française, de 33 nationalités différentes, ont pu choisir gratuitement les livres qui leur plaisaient. L'opération s'est déroulée dans une ambiance très conviviale et 548 ouvrages ont ainsi trouvé preneur.

Ainsi, depuis son lancement, l'antenne lyonnaise a déjà expédié plus de 800 ouvrages :

Destination	Nombre de livres envoyés
Bénin	47
Cameroun	20
Cap Vert	30
Tunisie	206
Tout azimut	548
<b>TOTAL</b>	<b>851</b>

Par ailleurs, la présence du Bouquin Volant sur les marchés de Lyon se met en place en 2010. En effet, ce mode de collecte et de communication de notre action est important. C'est un lieu de passage incontournable pour venir à la rencontre de futurs donateurs et futurs bénévoles. Pour accompagner cette mise en place et former les équipes, Albert Louis Mathieu, président de la Fédération, sera présent à Lyon le 22 janvier prochain.

## Lancement de la Fédération

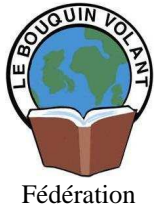
Avec la création d'une première antenne régionale à Lyon, Le Bouquin Volant s'est constitué en Fédération pour garantir l'éthique, l'esprit et l'objectif de sa mission. Cette fédération regroupera l'ensemble des associations régionales et coordonnera leurs actions au niveau national. Par ailleurs, elle pourra apporter une aide matérielle aux nouvelles entités si nécessaire et assurera leur suivi régulier afin de garantir le respect des principes fondateurs du Bouquin Volant.

Les bénéfices de cette nouvelle organisation sont nombreux :

- Faire connaître l'activité au plus grand nombre partout en France et développer nos actions en régions,
- Offrir l'opportunité de faire profiter plus largement des services de l'association, au moindre coût pour les demandeurs,
- Donner la possibilité d'obtenir des aides financières et humaines au niveau local pour permettre aux associations de se développer rapidement,
- Réduire le coût d'acheminement : les personnes voulant profiter de l'offre du Bouquin Volant, ou donner des ouvrages, pourront se tourner vers l'antenne la plus proche de chez eux.

Le Bouquin Volant Paris-Levallois-Hauts de Seine concentrera alors de plus en plus son action sur l'Île-de-France et déléguera progressivement les responsabilités dans les régions où une antenne sera constituée.

Si vous souhaitez participer à notre développement, parlons-en !



# TRANSMETTRE

N° 14  
Janvier 2010

La lettre de l'association Le Bouquin Volant

« Favoriser le développement de la langue française auprès des populations du monde »

Fédération

6/8

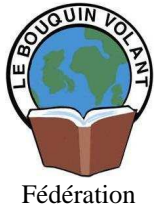
## Le comité de soutien s'étoffe

De nombreuses personnalités, dont l'attachement à la langue française n'est plus à démontrer, soutiennent notre action. Aujourd'hui, ce comité compte 28 membres :

- **Vassilis ALEXAKIS**, Écrivain, Prix Médicis 1995, Grand Prix du Roman de l'Académie Française 2007.
- **Jean-Marie BOCKEL**, Secrétaire d'État à la Justice, Ancien secrétaire d'État à la Coopération et à la Francophonie
- **Denise BOMBARDIER**, Journaliste, Écrivain canadien.
- **Edmonde CHARLES- ROUX**, Écrivain, Présidente de l'Académie Goncourt.
- **Xavier DARCOS**, Ministre du Travail, des Relations sociales, de la Famille, de la Solidarité et de la Ville, Ancien ministre de l'Éducation nationale.
- **Florence DELAY**, de l'Académie Française, Romancier, Auteur dramatique.
- **Abdou DIOUF**, Secrétaire général de l'Organisation internationale de la francophonie, Ancien Président de la République du Sénégal.
- **Yves DUTEIL**, Auteur-compositeur-interprète.
- **Dominique FERNANDEZ**, de l'Académie Française, Auteur, Critique littéraire.
- **Marc FUMAROLI**, de l'Académie Française, Historien, Essayiste.
- **Max GALLO**, de l'Académie Française, Écrivain, Homme politique.
- **Anna GAVALDA**, Écrivain, Chroniqueur, Prix France Inter 1992, Grand Prix RTL-Lire 2000.
- **Otto de HABSBURG**, Écrivain, Homme Politique.

- **HOMERIC**, Écrivain, Prix Médicis 1998.
- **Dominique JAMET**, Journaliste, Écrivain.
- **Philippe LABRO**, Journaliste, Écrivain, Réalisateur.
- **Patrick LUCAS**, Président – Directeur Général de Gras Savoye.
- **Pierre NORA**, de l'Académie Française, Historien.
- **René de OBALDIA**, de l'Académie Française, Auteur dramatique, Poète.
- **Jean d' ORMESSON**, de l'Académie Française, Romancier, Chroniqueur.
- **Christian PHILIP**, Recteur de l'Académie de Montpellier, Ancien professeur à l'Université Lyon 3, Homme politique.
- **Etienne PINTE**, Député des Yvelines, Membre de la section française de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie.
- **Patrick POIVRE d' ARVOR**, Journaliste, Écrivain.
- **Yves POULIQUEN**, de l'Académie Française, Médecin.
- **Pierre ROSENBERG**, de l'Académie Française, Historien d'art, Essayiste.
- **Eric-Emmanuel SCHMITT**, Écrivain, Dramaturge, Réalisateur.
- **Simone VEIL**, de l'Académie Française, Femme politique.
- **Frédéric VITOUX**, de l'Académie Française, Écrivain, Journaliste.

**Nous les remercions d'associer leur nom et leur notoriété à notre démarche.**



# TRANSMETTRE

N° 14  
Janvier 2010

La lettre de l'association Le Bouquin Volant

« Favoriser le développement de la langue française auprès des populations du monde »

Fédération

7/8

## Le site web du Bouquin Volant

A l'occasion du lancement de la Fédération, notre site web a fait peau neuve (nouvelle mise en page, navigation plus intuitive, contenus enrichis). Allez découvrir au plus vite, le **nouveau site web de la Fédération** « Le Bouquin Volant » :

[www.lebouquinvolant.com](http://www.lebouquinvolant.com),

Mis à jour au début de chaque mois, ce site permet à chacun de suivre notre activité : progression de la diffusion des ouvrages, opérations spéciales de collecte, réalisations en cours et projets à venir, articles de presse, coordonnées, liens utiles, etc.

N'hésitez pas à le visiter et à nous faire part de vos impressions !

## Devenez membre !

Association à but non lucratif, toutes nos actions sont rendues possibles grâce aux bénévoles qui donnent de leur temps et mettent à disposition leurs compétences au service de notre cause.

Nous avons besoin de vous ! Que vous soyez membre actif en consacrant une demi-journée par semaine à nous aider, ou simple sympathisant, votre participation nous est précieuse !

Ici l'ambiance est conviviale, c'est un lieu de rencontres, d'échanges, et de découvertes. Chacun y est accueilli avec plaisir. Vous n'avez aucune obligation : venez le jour de la semaine qui vous convient le mieux !

Montant des cotisations :

Membre actif	15 euros
Membre sympathisant	30 euros
Membre bienfaiteur	50 euros et plus

## Le calendrier des collectes

Les collectes ont lieu **sur les marchés**, les vendredis, samedis ou dimanches de chaque mois, de **10h30 à 12h30**.

Au cours du 1<sup>er</sup> semestre 2010, la tournée des marchés s'effectuera selon les plannings suivants :

### Hauts de Seine et Paris (dimanche)

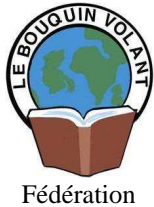
Février	Levallois – Lévis (17 <sup>e</sup> )
Mars	Asnières – Mouffetard (5 <sup>e</sup> )
Avril	Neuilly – Daguerre (14 <sup>e</sup> )
Mai	Levallois – Lévis (17 <sup>e</sup> )
Juin	Asnières – Mouffetard (5 <sup>e</sup> )

### Lyon (vendredi ou samedi)

Janvier (13 et 23)	Quai Augagneur
Février (13 et 20)	Quai Saint Antoine
Mars (12 et 19)	Place Montgolfier

En dehors de notre présence régulière sur les marchés, vous pouvez déposer vos livres, ou tout simplement venir nous rencontrer, **dans nos locaux** de Levallois-Perret ou de Lyon, du lundi au vendredi entre **15h et 17h30**. Une équipe sera toujours présente pour vous accueillir avec plaisir et répondre à toutes vos demandes





# TRANSMETTRE

N° 14  
Janvier 2010

La lettre de l'association Le Bouquin Volant

« Favoriser le développement de la langue française auprès des populations du monde »

Fédération

8/8

## Besoin d'un local

Notre action est sans cesse en expansion. Malheureusement, le manque d'espace limite notre développement. En effet, le stockage de livres représente de gros volumes et, lors des préparations des commandes importantes notamment, notre local devient vite exigu !

Avec un lieu de stockage supplémentaire, nous pourrions gérer davantage d'envois, et ainsi diffuser la langue française plus facilement et plus rapidement.

Si vous possédez un local inoccupé, si vous connaissez un espace libre et sécurisé, faites nous en part : toutes les pistes seront étudiées avec attention.

Nous comptons sur votre soutien !

## Remerciements

Nous tenons à remercier les particuliers, les établissements scolaires (collèges et lycées) et les bibliothèques municipales pour leur générosité ainsi que les voyageurs, les associations et les entreprises pour leur participation au transport des livres.

## Membres du bureau

<u>Président</u>	Albert-Louis MATHIEU
<u>Vice-président</u>	Luc SERVIERE
<u>Trésorier</u>	Philippe LE BOZEC
<u>Secrétaire</u>	Claude DESPRES

## Nous contacter

Pour plus d'informations, pour apporter vos livres ou pour devenir bénévole, n'hésitez pas à nous contacter :

### Le Bouquin Volant Paris-Levallois-Hauts de Seine

86 rue Danton  
92 300 Levallois

Téléphone : 01 57 64 03 88  
06 16 46 80 64

Courriel : [le.bouquin.volant@club-internet.fr](mailto:le.bouquin.volant@club-internet.fr)

### Le Bouquin Volant Rhône

Maison de la Francophonie  
4 rue Bourdan  
69 003 Lyon

Téléphone : 04 78 62 38 11  
06 16 25 79 35

Courriel : [charlottedameron@gmail.com](mailto:charlottedameron@gmail.com)

### Envoi de livres depuis la création :

2003 : 5 000 ; 2004 : 27 000 ; 2005 : 30 600 ; 2006 : 37 752 ; 2007 : 75 530 ; 2008 : 95 784 ; 2009 : 115 702

Ensemble facilitons la pratique de la langue française dans le monde entier.  
Faites nous confiance, votre geste – petit ou grand – fera la différence.  
En soutenant nos actions financièrement, bénéficiez de la déduction fiscale de 66%.

Le numéro 14 de **Transmettre**, réalisé par Aurore Monod-Broca, est diffusé à 3 500 exemplaires par courriel, courrier et de main à la main.